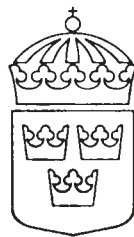


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2002: 64

Nr 64

Avtal med Norge om särskilda bestämmelser för undvikande av dubbelbeskattning vid byggande, underhåll och drift av gränsbron som ingår i den nya Svinesundsförbindelsen Stockholm den 22 oktober 2002

Regeringen beslutade den 10 oktober 2002 att underteckna avtalet. Den 5 december 2002 beslutade regeringen att godkänna avtalet. Avtalet trädde i kraft den 23 december 2002 efter notväxling.

Riksdagsbehandling: Prop 2002/03:16, bet. 2002/03:SkU05, rskr. 2002/03:39.

**Avtal
mellan Konungariket Sverige och Konungariket Norge om särskilda bestämmelser för undvikande av dubbelbeskattning vid byggande, underhåll och drift av gränsbron som ingår i den nya Svinesundsförbindelsen.**

Konungariket Sveriges regering och Konungariket Norges regering,

som anser det nödvändigt att vid byggande, underhåll och drift av gränsbron som ingår i den nya Svinesundsförbindelsen föreskriva vissa undantag från bestämmelserna i avtalet mellan de nordiska länderna för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet, undertecknat i Helsingfors den 23 september 1996, och

som önskar ingå ett avtal om särskilda bestämmelser för undvikande av dubbelbeskattning vid byggande, underhåll och drift av gränsbron som ingår i den nya Svinesundsförbindelsen,

har kommit överens om följande:

Artikel 1

1. Bestämmelserna i detta avtal tillämpas utan hinder av bestämmelserna i avtalet mellan de nordiska länderna för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet, undertecknat i Helsingfors den 23 september 1996.

2. Bestämmelserna i detta avtal tillämpas då en person med hemvist i Norge eller Sverige utför arbete eller bedriver annan verksamhet i Sverige respektive i Norge i samband med byggande, underhåll eller drift av den nya bron över Svinesund.

3. Varje uttryck som inte definieras i avtalet, skall ha den betydelse som uttrycket har i det avtal mellan de nordiska länderna som anges i punkt 1.

Artikel 2

Detta avtal tillämpas på de norska och svenska skatter som omfattas av det avtal mellan de nordiska länderna som anges i artikel 1.

**Avtale
mellom Kongeriket Sverige og Kongeriket Norge om særskilte bestemmelser for å unngå dobbeltbeskatning ved bygging, vedlikehold og drift av grensebro som inngår i Den nye Svinesundsforbindelsen.**

Kongeriket Sveriges regering og Kongeriket Norges regering,

som finner det nødvendig at det ved bygging, vedlikehold og drift av grensebro som inngår i Den nye Svinesundsforbindelsen innrømmes enkelte unntak fra bestemmelsene i overenskomst mellom de nordiske land for å unngå dobbeltbeskatning med hensyn til skatter på inntekt og av formue, undertegnet i Helsingfors den 23. september 1996, og

som ønsker å inngå en avtale om særskilte bestemmelser for å unngå dobbeltbeskatning ved bygging, vedlikehold og drift av grensebro som inngår i Den nye Svinesundsforbindelsen,

har kommet overens om følgende:

Artikkel 1

1. Bestemmelsene i denne avtalen skal anvendes uten hinder av bestemmelsene i overenskomsten mellom de nordiske land for å unngå dobbeltbeskatning med hensyn til skatter av inntekt og av formue, undertegnet i Helsingfors den 23. september 1996.

2. Bestemmelsene i denne avtalen skal anvendes når en person bosatt (hjemmehørende) i Norge eller Sverige utfører arbeid eller driver annen virksomhet i henholdsvis Sverige eller Norge i forbindelse med bygging, vedlikehold og drift av den nye broen over Svinesund.

3. Ethvert uttrykk som ikke er definert i denne avtalen, skal ha den betydning som uttrykket har i den overenskomst mellom de nordiske land som er omhandlet i punkt 1.

Artikkel 2

Denne avtalen skal anvendes på de norske og svenske skatter som omfattes av den overenskomst mellom de nordiske land som er om-

Artikel 3

Med ”bro” förstås i detta avtal den egentliga brokonstruktionen, belysningsanordningar och andra anordningar på eller i anslutning till denna, nödvändiga anordningar och markareal för byggande samt tillfartsbanker, allt i överensstämmelse med godkänd plan eller ritning.

Artikel 4

1. Med byggande avses också återuppbyggande, förbättring, ändring, flyttning, rivning och annat därmed jämförligt arbete i samband med byggandet som undersöknings- och förberedelsearbete som bedrivs i direkt anslutning till platsen för byggandet av bron.

2. Med underhåll och drift avses reparation, utbyte av delar och annat material, inspektioner, kontroll och besiktning, rengöring och belysning samt skydds- och serviceåtgärder, plogning, sandning och andra väghållningsåtgärder.

3. Detta avtal tillämpas också på schaktnings- och sprängningsarbete och annat därmed tillhörande eller jämförbart arbete som utförs i samband med byggande, underhåll eller drift av bron.

Artikel 5

Inkomst eller vinst som förvärvas eller förmögenhet som innehas av person med hemvist i Norge eller Sverige skall i nedan angivna fall beskattas endast i den stat där personen har hemvist:

a) inkomst på grund av anställning eller på grund av självständig yrkesutövning eller på grund av annan verksamhet i samband med byggande, underhåll eller drift av bron,

b) vinst som förvärvas vid avyttring av tillgångar som finns på eller i anslutning till bron, och som används vid byggande, underhåll eller drift av bron,

c) förmögenhet som består av tillgångar som används vid byggande, underhåll eller drift av bron.

handlet i artikel 1.

Artikkel 3

Med ”bro” förstås i denne avtalen den egentlige brokonstruksjon, belysningsanordninger og andre anordninger på eller i tilslutning til denne, nødvendige anordninger og byggegrunn samt påkjøringsbanker, alt i henhold til godkjent plan eller tegning.

Artikkel 4

1. Som bygging anses også gjenoppbygging, forbedring, endring, flytting, riving og annet sammenlignbart arbeid samt stedlig undersøkelses- og forberedelsearbeid som utføres i forbindelse med byggingen av broen.

2. Som vedlikehold og drift anses repara-sjon, utskifting av deler og annet materiale, tilsyn, kontroll og ettersyn, rengjøring og belysning samt beskyttelses- og servicetiltak, brøyting, sttøing og annet tiltak for veivedlikehold.

3. Denne avtalen skal også anvendes på grave- og sprengningsarbeid og annet tilhørende eller lignende arbeid som utføres i forbindelse med bygging, vedlikehold og drift av broen.

Artikkel 5

Inntekt eller gevinst som oppebæres av eller formue som tilhører en person som er bosatt (hjemmehørende) i Norge eller Sverige, skal i de nedenfor nevnte tilfeller bare kunne skattlegges i den av statene som personen er bosatt (hjemmehørende):

a) inntekt på grunn av ansettelse eller på grunn av selvstendig personlig tjeneste eller på grunn av annen virksomhet i forbindelse med bygging, vedlikehold eller drift av broen,

b) gjevinst som oppebæres ved avhendelse av driftsmidler som befinner seg på eller ved broen, og som anvendes ved bygging, vedlikehold eller drift av broen,

c) formue som består av driftsmidler som anvendes ved bygging, vedlikehold eller drift av broen.

Artikel 6

Detta avtal träder i kraft den fjortonde dagen efter den dag då de avtalsslutande staterna skriftligen har meddelat varandra att avtalet är godkänt. Avtalet tillämpas på skatt på inkomst och förmögenhet som fastställs för varje beskattningsår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det år då detta avtal träder i kraft eller senare.

Artikel 7

En avtalsslutande stat kan skriftligen säga upp avtalet genom underrättelse till den andra avtalsslutande staten senast den 30 juni något kalenderår. I händelse av sådan uppsägning upphör avtalet att gälla beträffande skatt på inkomst och förmögenhet som fastställs för det beskattningsår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det år då uppsägningen ägde rum eller senare.

Till bekräftelse härav har de vederbörligen befullmäktigade ombuden undertecknat detta avtal.

Som skedde i Stockholm den 22 oktober 2002 i två exemplar på de svenska och norska språken vilka båda äger lika vitsord.

För Konungariket Sveriges regering
Claes Ljung

För Konungariket Norges regering
Eirik Glenne

Artikkel 6

Denne avtalen trer i kraft den fjortende dag etter den dag da de kontraherende stater skriftlig har meddelt hverandre at avtalen er godkjent og anvendes for så vidt angår skatt av inntekt eller formue, på skatt som fastsettes for hvert inntektsår som begynner den 1. januar i det kalenderår som følger nærmest etter det år da denne avtale trer i kraft eller senere.

Artikkel 7

Senest den 30. juni kan hver av de kontraherende stater si opp denne avtalen ved å gi skriftlig meddelse om dette til den annen kontraherende stat. Ved slik oppsigelse opphører avtalen å gjelde for så vidt angår skatt av inntekt eller formue, på skatt som fastsettes for inntektsår som begynner den 1. januar i det kalenderår som følger nærmest etter det år da oppsigelsen skjedde eller senere.

Til bekreftelse av foranstående har de undertegnende som er gitt behørig fullmakt til dette, undertegnet denne avtalen.

Utferdiget i Stockholm, 22. oktober 2002 i to eksemplarer på det svenske og det norske språk, slik at begge tekster har samme gyldighet.

For Kongeriket Sveriges regering
Claes Ljung

For Kongeriket Norges regering
Eirik Glenne